

## SYSLITE KAL II



**Kompakte Arbeitsleuchte**  
**Compact working light**  
**Projecteur de travail**  
**compact**

**Seriennummer \***  
**Serial number \***  
**N° de série \***  
**(T-Nr.)**

SYSLITE KAL II

10016198, 500753

mit Steckernetzteil  
(with power supply)

BQ30A-1901200

**bg ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

**et EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvas-  
tutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa  
Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele  
standardite ja normatiivsete dokumentidega:

**hr EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlasti-  
tom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim  
važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se pola-  
zilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

**lv ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību  
paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgā-  
kajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots  
atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem  
dokumentiem:

**lt ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-  
komybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus  
svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir  
kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos  
normos arba normatyviniai dokumentai:

**sl EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo  
izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi  
zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahte-  
ve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

**hu EU megfelelősségi nyilatkozat.** Kizárólagos  
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék  
az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelmé-  
nyének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív  
dokumentumok alapul vételével:

**el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε  
με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν  
συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις  
των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν  
χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά  
έγγραφα:

**sk EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme,  
že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými  
požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza  
z nasledujúcich noriem alebo normatívnych doku-  
mentov:

**ro Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe  
proprie răspundere că acest produs este conform cu  
toate cerințele relevante din următoarele directive UE  
și că se bazează pe următoarele norme sau documen-  
te normative:

**tr AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları  
firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda  
açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini,  
norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını  
taahhüt ederiz:

**sr EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo  
na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen  
sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva  
i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni  
dokumenti:

**is ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér  
með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum  
viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum  
og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til  
grundvallar:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU,  
2009/125/EC - [EU]2019/2020 &  
[EU]2019/2015 & [EU]2019/1782

EN IEC 60598-1:2021, EN 60598-2-8:2013,  
EN IEC 62031:2020; EN 62471:2008,  
EN 61547:2009, EN 55014-1:2017,  
EN 55014-2:2015, EN IEC 55015:2019 + A11:2020,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,  
EN 50563:2011 + A1 :2013,  
EN 62368-1:2014 + A11:2017, EN IEC 63000:2018



Unterzeichnet für und im Namen von/  
Signed on behalf of and in name of/  
Signé pour et au nom de

**Festool GmbH**

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2023-02-01

Markus Stark  
Head of Product Development

Christian Bader  
Head of Development Functions

\* im definierten Seriennummer-Bereich [S-Nr.] von 40000000 - 49999999  
in the specified serial number range [S-Nr.] from 40000000 - 49999999  
dans la plage de numéro de série [S-Nr.] de 40000000 - 49999999

## 1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



**POZOR!** Nepozerajte sa do svetelného lúča!



Varovanie pred magnetickým poľom!



Zákaz pre osoby s kardiostimulátorom



Nebezpečenstvo pomliaždenia prstov a rúk!



Vhodný len na používanie v interiéri



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Vloženie akumulátora



Uvoľnenie akumulátora



Inštrukcie



Tip, upozornenie

## 2 Bezpečnostné upozornenia



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

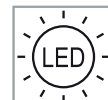
**Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.**

- **S prístrojom zaobchádzajte opatrne.** Prístroj môže vytvárať teplo, ktoré vedie k zvýšenému nebezpečenstvu požiaru a výbuchu.
- **S prístrojom nepracujte v prostredí s rizikom výbuchu.**
- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zahrieva a môže zapríčiniť zhorenie alebo popálenie, keď sa toto teplo hromadí.



**Výstraha pred škodlivým svetelným žiarením. Nepozerajte sa dlhší čas do svetelného lúča. Svetelný lúč nesmerujte na iné osoby alebo zvieratá.** Optické žiarenie môže poškodzovať oči.

**Opravu prístroja zverte iba kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.**



Svetelný zdroj zabudovaný v tomto prístroji smie vymieňať výlučne výrobca alebo zákaznícky servis. Zaručí sa tým, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

- **Na opravu a údržbu používajte len originálne diely značky Festool.** Použitie príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré na to nie sú určené, môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo k poraneniám.
- **Prístroj nepoužívajte v cestnej premávke.** Prístroj nie je schválený na osvetľovanie v cestnej premávke.
- **S pracovným svietidlom používajte len akumulátory Festool, ktoré sú na tento účel určené.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
- **Pracovné svietidlo nenabíjajte pomocou sieťových nabíjacích adaptérov iných výrobcov.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a o rizikách, ktoré z toho vyplývajú. **Deti** by mali byť pod dozorom, aby sa s prístrojom nehrali.
- **Pri upevnení na statíve alebo s použitím magnetickej nožičky zabezpečte pevné státie alebo bezpečné upevnenie.** Ak nie je zabezpečená stabilita alebo nie je upevnenie bezpečné, môže pracovné svietidlo spadnúť, čo môže mať za následok poranenia alebo vecné škody.
- **Akumulátor chráňte pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením a ohňom.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Horiace lítiovo-iónové akumulátory nikdy nehaste vodou!** Použite piesok alebo hasiacu prikrývku.

**Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky a akumulátora.**

Prístroj **nie je** vhodný na osvetlenie priestorov v domácnosti.



Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

### 3 Určené použitie

Kompaktné pracovné svietidlo je určené na osvetlenie suchých priestorov v interiéroch.

### 4 Technické parametre

| Kompaktné pracovné svietidlo                                 |                               | KAL II                                               |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| Sieťové napätie/kapacita interný akumulátor (lítiovo-iónový) |                               | 7,2 V $\equiv$ / 2,9 Ah                              |
| Menovité napätie s externým akumulátorom Festool             |                               | 10,8 – 19 V $\equiv$                                 |
| Rozsah napätia nabíjacia zásuvka                             |                               | $\ominus$ — $\bullet$ — $\oplus$ 7,2 – 19 V $\equiv$ |
| Svetelný zdroj                                               |                               | 12× 1,5 W Power LED                                  |
| Čas svietenia (interný akumulátor)                           | Svetlo min.: stupeň 1 (30 %)  | 5 h 30 min                                           |
|                                                              | Svetlo max.: stupeň 2 (100 %) | 2 h 10 min                                           |
| Svetelný tok, svetivosť                                      | Svetlo min.: stupeň 1 (30 %)  | 350 lm                                               |
|                                                              | Svetlo max.: stupeň 2 (100 %) | 830 lm                                               |
| Čas nabíjania interného akumulátora 90 % / 100 %             |                               | 2 h 40 min / 3 h 20 min                              |
| Prípustná teplota akumulátora pre nabíjanie                  |                               | 0 °C až +45 °C                                       |
| Hmotnosť (bez ext. akumulátora)                              |                               | 0,7 kg                                               |
| Druh ochrany                                                 |                               | IP 2X                                                |

Toto zariadenie obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti **E**.

| Sieťový zdroj                          | BQ30A-1901200  |
|----------------------------------------|----------------|
| Vstupné napätie                        | 100 – 240 V    |
| Frekvencia vstupného striedavého prúdu | 50 – 60 Hz     |
| Výstupné napätie                       | d.c. 19 V      |
| Výstupný prúd                          | 1,2 A          |
| Výstupný výkon                         | 22,8 W         |
| Priemerná účinnosť počas prevádzky     | 87 %           |
| Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)      | 84 %           |
| Príkon pri nulovej záťaži              | $\leq$ 0,078 W |

### 5 Prvky náradia

**[1-1]** LED indikátor stavu nabitia

**[1-2]** Vypínač s 3 stupňami – 2 stupne osvetlenia

**[1-3]** Nasúvateľné veko s upevňovacím strmeňom

**[1-4]** Pripájacia zásuvka pre nabíjací kábel

**[1-5]** Magnetický stojan s guľovou hlavou\*

**[1-6]** Adaptérová doska\*

- [1-7]** Nabíjací adaptér špecifický pre danú krajinu\*
- [1-8]** Nabíjací adaptér do auta
- [1-9]** Sieťový nabíjací adaptér\*
- [2-1]** Objímka so statívovým závitom UNC 1/4"-20

\* nie je súčasťou dodávky pri všetkých variantoch

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo sčasti nepatrí do rozsahu dodávky.

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

## 6 Uvedenie do prevádzky

**i** **Pred prvým uvedením do prevádzky:** Akumulátor nabíjajte cca 4 h!

### 6.1 Nabíjanie interného akumulátora

- Sieťový nabíjací adaptér alebo nabíjací adaptér do automobilov zasunúte do pripájacej zásuvky **[1-4]**.

Vo vypnutom stave zobrazuje LED indikátor stavu nabitia **[1-1]** počas nabíjania prevádzkový režim interného akumulátora:

#### Zelená LED – rýchle blikanie

Interný akumulátor sa nabíja maximálnym prúdom.

#### Zelená LED – pomalé blikanie

Interný akumulátor je nabitý na 80 %.

#### Zelená LED – neprerušované svetlo

Interný akumulátor je nabitý na 90 % a úplne sa nabíja so zníženým prúdom.

#### Červená LED – blikanie

Všeobecná indikácia chyby, napríklad neúplný kontakt, skrat, poškodený akumulátor.

#### Červená LED – neprerušované svetlo

Teplota akumulátora je mimo rozsahu prípustných hraničných hodnôt.

#### Oranžová LED

Režim ochrany napájania, pozri **kapitolu 6.5**.

### 6.2 Zapínanie/vypínanie [1-2]

Vypínač **[1-2]** má tri stupne:

- 1× stlačenie -> zapnutie do osvetľovacieho režimu v úspornom stupni (stupeň 1: 30 %)
- 2× stlačenie -> prepnutie na max. intenzitu svietenia (stupeň 2: 100 %)
- 3× stlačenie -> vypnutie

### 6.3 Kontrola napätia

Ak prevádzkové napätie v osvetľovacom režime s interným alebo externým akumulátorom klesne pod minimálne prevádzkové napätie, pracovné svetidlo prejde do núdzového režimu so zníženou intenzitou svietenia a po 2 min sa vypne.

### 6.4 Kontrola teploty

Pri nedosiahnutí/prekročení prípustného rozsahu prevádzkových teplôt prejde pracovné svetidlo do núdzového režimu so zníženou intenzitou svietenia a po 2 min sa vypne.

### 6.5 Režim ochrany napájania

Pracovné svetidlo má režim ochrany napájania. Pri náhlom výpadku prúdu môže prevziať osvetlenie pracovnej oblasti.

- Vypínač **[1-2]** podržte stlačený a sieťový adaptér alebo nabíjací adaptér do automobilov zasunúte do pripájacej zásuvky **[1-4]**.

*Pracovné svetidlo sa vypne a indikátor stavu nabitia začne podľa prevádzkového režimu blikať oranžovým svetlom (nabíjanie) alebo svietiť neprerušovaným oranžovým svetlom (nabité).*

*V prípade prerušenia externého napájania sa pracovné svetidlo teraz automaticky zapne.*

#### Vypnutie režimu:

- Vypínač **[1-2]** znova stlačte.

*Indikácia stavu nabitia prejde do štandardného režimu, pozri **kapitolu 6.1**.*

### 6.6 Prevádzka s externým akumulátorom Festool [2A] + [2B]

Pracovné svetidlo sa dá prevádzkovať s akýmkoľvek akumulátorom Festool konštrukčného radu BPC a BP. S pripojeným akumulátorom má pracovné svetidlo prístup len ku kapacite externého akumulátora Festool.

- i** Akumulátor Festool sa dá nabíjať len s príslušnou nabíjačkou značky Festool.

### 6.7 Možnosti postavenia

#### Upevňovací strmeň [1-3]

Nasúvateľný upevňovací strmeň umožňuje zavesenie prístroja na lešenie alebo podobne.

- i** Upevňovací strmeň sa musí pri prevádzke s externým akumulátorom Festool odobrať **[2A]**.

#### Uhol postavenia

Pracovné svetidlo sa dá postaviť v troch rôznych uhloch **[3]**.

**Statív**

Na objímku so statívovým závitom **[2-1]** sa môže naskrutkovať štandardný závit fotostatívu UNC 1/4"-20.

**Magnetický stojan s guľovou hlavou (čiastočne príslušenstvo) [4]**

**Silné magnetické polia** môžu rušiť elektronické alebo mechanické prvky a prístroje alebo ich **zničiť**. Platí to aj pre **kar-diostimulátory**. Potrebné bezpečnostné odstupy nájdete v príručkách tohto náradia.



Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a prstov magnetom.



Plochu na magnetickom stojane pred použitím skontrolujte a v prípade potreby vyčistite.

Magnetický stojan používajte len na upevnenie pracovného svietidla Festool podľa ďalej opísaných možností:

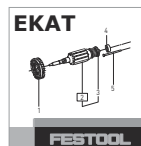
Magnetický stojan naskrutkujte na objímku so statívovým závitom **[2-1]**. Po uvoľnení zvieracej skrutky **[4-1]** sa dá otáčať všetkými smermi.

Magnetický stojan potom upevnite jednou z troch možností:

- [4A]** upevnenie pomocou skrutkovacej svorky
- [4B]** magnetické upevnenie na priskrutkovanú adaptérovú dosku
- [4C]** magnetické upevnenie na adaptérovú dosku naskrutkovanú na závit statívu

**7 Údržba a starostlivosť**

**Zákaznícky servis a opravy** len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisného stredu: [www.festool.sk/servis](http://www.festool.sk/servis)



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: [www.festool.sk/servis](http://www.festool.sk/servis)

- Plastové sklíčko pracovného svietidla čistite len pomocou suchej, mäkkej utierky, aby sa zabránilo jeho poškodeniam. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá.
- Pripájacie kontakty na pracovnom svietidle a na akumulátore udržiavajte v čistote.
- Výmenu poškodeného integrovaného akumulátora smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.

**8 Životné prostredie**

**Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu!** Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

Pred likvidáciou je nutné vybrať zo starého zariadenia staré batérie a akumulátory (ak sú prítomné), ktoré do starého zariadenia nie sú zabudované, a tiež žiarovky, ktoré možno zo starého zariadenia vybrať bez ich deštrukcie. Tak možno staré batérie a akumulátory odovzdať na predpísanú recykláciu.

**Opotrebované alebo poškodené akumulátory** odovzdávajúte na miestach spätného odberu iba vo vybitom stave, so zabezpečením proti skratu (napr. zaizolovaním pólov prúžkami lepiacej pásky) a vybrané zo starého zariadenia (dodržiavajte platné predpisy).

Akumulátory tak prejdú procesom riadenej recyklácie.

Podľa smerníc EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a o batériách a akumulátoroch a ich transpozíciách vo vnútroštátnom práve sa musia poškodené alebo opotrebované elektrické zariadenia, batérie a akumulátory separovane zbierať a odovzdávať na opätovnú recykláciu, v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na [www.festool.sk/recycling](http://www.festool.sk/recycling).

**Informácie o REACH:** [www.festool.sk/reach](http://www.festool.sk/reach)

**9 Preprava**

Dodané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. Používateľ sa musí pred prepravou informovať o miestnych predpisoch. Pri odosielaní treťou stranou (napr.: leteckou dopravou alebo špedíciou) sa musia dodržiavať mimoriadne požiadavky. V takýchto prípadoch sa musí ku príprave zásielky prizvať expert na nebezpečný tovar. Akumulátor odosielajte len vtedy, ak je nepoškodený. Pri odosielaní rešpektujte miestne predpisy. Dodržiavajte prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.